

Jos

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מִן־הַשְּׁטִים שְׁנַיִם־אָנָשִׁים מִרְגְּלִים
pengintai orang dua- Sitim dari- Nun anak- Yosua- lalu-mengirimkanlah
[H7270](#) [H0376](#) [H8147](#) [H7851](#) [H5126](#) [H3091](#) [H7971](#)

וְיָלְכוּ דָּרַשׁ לְאֹמֶר לָקוּ וְרָאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְיָרִיחוּ וְאֶת־נְגֶרֶת
dan-pergilah diam-diam demikian pergilah dan- Yerikho dan- negeri
[H3212](#) [H3405](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3212](#) [H0559](#)

וַיָּבֹאוּ בֵּית־אִשָּׁה זֹונָה וְשָׁמָּה רַחַב וַיִּשְׁכְּבוּ־שָׁמָּה:
dan-masuklah rumah- perempuan sundal dan-namanya Rahab dan-tidurlah-
[H8033](#) [H7901](#) [H7343](#) [H8034](#) [H2181](#) [H0802](#) [H8033](#) [H7901](#)

Yosua bin Nun dengan diam-diam melepas dari Sitim dua orang pengintai, katanya: "Pergilah, amat-amatilah negeri itu dan kota Yerikho." Maka pergilah mereka dan sampailah mereka ke rumah seorang perempuan sundal, yang bernama Rahab, lalu tidur di situ.

2
וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ וְיָבֹאוּ כֵּן הָיָה לְאֹמֶר לְאֵישׁ אֶת־הָאָרֶץ וְיָבֹאוּ
dan-diberitahukanlah kepada-raja Yerikho demikian melihat ke-sini datang orang-orang
[H0559](#) [H4428](#) [H3405](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0935](#) [H2008](#)

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְלַיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְחַפֵּר אֶת־נְגֶרֶת הָאָרֶץ:
dari-bani malam-ini untuk-mengintai Israel negeri
[H3478](#) [H3915](#) [H2658](#) [H0853](#) [H0776](#)

Kemudian diberitahukanlah kepada raja Yerikho, demikian: "Tadi malam ada orang datang ke mari dari orang Israel untuk menyelidik negeri ini."

3
וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל־רַחַב לְאֹמֶר הָאָנָשִׁים הוֹצִיאוּ
dan-mengirimkanlah raja Yerikho kepada- Rahab demikian orang-orang keluarkanlah
[H4428](#) [H7971](#) [H3405](#) [H0413](#) [H7343](#) [H0559](#) [H3318](#) [H0376](#)

כָּל־הַבָּאִים אֵלַיְךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבֵיתְךָ לְחַפֵּר אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
yang-datang kepadamu yang- masuk ke-rumahmu karena untuk-mengintai -
[H0413](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2658](#) [H0853](#) [H3605](#)

בָּאוּ הָאָרֶץ:
mereka-datang negeri
[H0935](#) [H0776](#)

Maka raja Yerikho menyuruh orang kepada Rahab, mengatakan: "Bawalah ke luar orang-orang yang datang kepadamu itu, yang telah masuk ke dalam rumahmu, sebab mereka datang untuk menyelidik seluruh negeri ini."

4
וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת־שְׁנֵי הָאָנָשִׁים וַתִּצְפְּנוּ
dan-mengambilah perempuan kedua - orang dan-menyembunyikannya
[H3947](#) [H0802](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0376](#) [H6845](#)

וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאָנָשִׁים וְיָדַעְתִּי וְלֹא מֵאֵין
dan-berkatalah benar datang kepadaku orang-orang aku-tahu tetapi-tidak dari-mana
[H0559](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0370](#)

הֵמָּה:
mereka
[H1992](#)

Tetapi perempuan itu telah membawa dan menyembunyikan kedua orang itu. Berkatalah ia: "Memang, orang-orang itu telah datang kepadaku, tetapi aku tidak tahu dari mana mereka,

5
 לא יָצָא וְהָאָנָשִׁים בְּהַשְׁךָ לִסְגֹר הַשַּׁעַר וַיְהִי 5
 tidak pergi-keluar dan-orang-orang ketika-gelap akan-ditutup pintu-gerbang dan-terjadilah
[H3808](#) [H3318](#) [H0376](#) [H2822](#) [H5462](#) [H8179](#) [H1961](#)

כִּי אַחֲרֵיהֶם מִהֵרָה רָדְפוּ הָאָנָשִׁים הֵלְכוּ אָנָּה יָדַעְתִּי
 karena di-belakang-mereka segera kejarlah orang-orang mereka-pergi ke-mana aku-tahu
[H7291](#) [H0376](#) [H1980](#) [H0575](#) [H3045](#)

תְּשִׁיגוּם:
 kamu-akan-menyusul-mereka
[H5381](#)

dan ketika pintu gerbang hendak ditutup menjelang malam, maka keluarlah orang-orang itu; aku tidak tahu, ke mana orang-orang itu pergi. Segeralah kejar mereka, tentulah kamu dapat menyusul mereka."

6
 בַּפְּשָׁתַי וְהִטַּמְנִים הִנְנָה הַעֲלָתָם וְהִיא 6
 di-batang-batang- dan-menyembunyikan-mereka ke-atap membawa-mereka-naik tetapi-dia
[H6593](#) [H2934](#) [H1406](#) [H5927](#) [H1931](#)

הָעֵץ הָעֲרֻכּוֹת לָהּ עַל- הַנֶּגַע:
 atap di-atas- miliknya yang-disusun rami
[H1406](#) [H6086](#)

Tetapi perempuan itu telah menyuruh keduanya naik ke sotoh rumah dan menyembunyikan mereka di bawah timbunan batang rami, yang ditebarkan di atas sotoh itu.

7
 עַל הַיַּרְדֵּן הַרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם רָדְפוּ וְהָאָנָשִׁים 7
 ke Sungai-Yordan melalui-jalan mereka mengejar dan-orang-orang
[H3383](#) [H1870](#) [H7291](#) [H0376](#)

הַרְדְּפִים יָצָאוּ כִּאֲשֶׁר אַחֲרָיו סָגְרוּ וְהַשַּׁעַר הַמַּעְבְּרוֹת
 para-pengejar keluar ketika setelah ditutup dan-pintu-gerbang tempat-penyeberangan
[H7291](#) [H3318](#) [H5462](#) [H8179](#)

אַחֲרֵיהֶם:
 mereka

Maka pergilah orang-orang itu, mengejar mereka ke arah sungai Yordan, ke tempat-tempat penyeberangan, dan ditutuplah pintu gerbang, segera sesudah pengejar-pengejar itu keluar.

8
 הַנֶּגַע: עַל- עֲלֵיהֶם עָלָתָה וְהִיא יִשְׁכְּבוּן טָרָם וְהַמָּזָה 8
 atap ke- kepada-mereka naik dan-dia berbaring sebelum dan-mereka
[H1406](#) [H5927](#) [H1931](#) [H7901](#) [H2962](#) [H1992](#)

Tetapi sebelum kedua orang itu tidur, naiklah perempuan itu mendapatkan mereka di atas sotoh

9
 לָכֶם יְהוָה נָתַן כִּי- יָדַעְתִּי הָאָנָשִׁים אֶל- וְתֹאמַר 9
 kepada-kamu TUHAN memberikan bahwa- aku-tahu orang-orang kepada- dan-berkatalah
[H3068](#) [H5414](#) [H3045](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#)

נִמְנוּגוּ וְכִי עָלֵינוּ אֵימַתְכֶם נָפְלָה וְכִי- הָאָרֶץ אֶת-
 meleleh dan-bahwa atas-kami ketakutan-terhadpamu jatuh dan-bahwa- negeri -
[H4127](#) [H0367](#) [H5307](#) [H0776](#) [H0853](#)

כָּל- מִפְּנֵיכֶם הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי קָל-
 karena-kamu negeri penduduk semua-
[H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#)

dan berkata kepada orang-orang itu: "Aku tahu, bahwa TUHAN telah memberikan negeri ini kepada kamu dan bahwa kengerian terhadap kamu telah menghinggapi kami dan segala penduduk negeri ini gemetar menghadapi kamu.

10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מֵי לַאֲוֶרֶת סוּף
 Teberau Laut-air - - TUHAN mengeringkan - kami-dengar karena
[H5488](#) [H3220](#) [H4325](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3001](#) [H0853](#) [H8085](#)

מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשְׁנֵי מַלְכֵי
 raja kepada-kedua kamu-lakukan dan-apa dari-Mesir ketika-kamu-keluar di-hadapanmu
[H4428](#) [H8147](#) [H4714](#) [H3318](#) [H6440](#)

הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר
 yang orang-Amori yang di-seberang Sungai-Yordan kepada-Sihon dan-kepada-Og yang
[H0567](#) [H5676](#) [H3383](#) [H5511](#) [H5747](#)

הִתְרַמְּתָם אֹתָם:
 mereka kamu-tumpas
[H0853](#)

Sebab kami mendengar, bahwa TUHAN telah mengeringkan air Laut Teberau di depan kamu, ketika kamu berjalan keluar dari Mesir, dan apa yang kamu lakukan kepada kedua raja orang Amori yang di seberang sungai Yordan itu, yakni kepada Sihon dan Og, yang telah kamu tumpas.

11 וְנִשְׁמַע דָּא לְבַבְנוּ וַיִּמַּסּ וְנִשְׁמַע
 semangat lagi bangkit dan-tidak-hati-kami dan-meleleh dan-kami-dengar
[H7307](#) [H5750](#) [H3808](#) [H3824](#) [H4549](#) [H8085](#)

בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
 di-atas di-langit Allah Dialah Allah-mu TUHAN karena karena-kamu dalam-seorangpun
[H4605](#) [H8064](#) [H0430](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0376](#)

וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת:
 di-bawah bumi dan-di-atas-
[H8478](#) [H0776](#)

Ketika kami mendengar itu, tawarlah hati kami dan jatuhlah semangat setiap orang menghadapi kamu, sebab TUHAN, Allahmu, ialah Allah di langit di atas dan di bumi di bawah.

12 וְעַתָּה הִשָּׁבְעוּ-נָא לִי בְיְהוָה כִּי-עָשִׂיתִי
 aku-berlaku karena-demi-TUHAN kepadaku sekarang bersumpahlah-dan-sekarang
[H3068](#) [H4994](#) [H7650](#) [H6258](#)

עִמָּכֶם חֶסֶד וְעִשִׂיתֶם גַּם-אִתְּכֶם עִם-בֵּית אָבִי
 ayahku keluarga terhadap-kamu juga-dan-berlakukanlah kasih-setia terhadapmu
[H0001](#) [H1571](#)

חֶסֶד וְנָתַתָּם לִי אֹת אֲמָת:
 kasih-setia dan-berikanlah kepadaku tanda kepastian
[H5414](#) [H0226](#) [H0571](#)

Maka sekarang, bersumpahlah kiranya demi TUHAN, bahwa karena aku telah berlaku ramah terhadapmu, kamu juga akan berlaku ramah terhadap kaum keluargaku; dan berikanlah kepadaku suatu tanda yang dapat dipercaya,

13 וְהַחַיִּיתָם אֶת-אָבִי וְאֶת-אִמִּי וְאֶת-אָחִי וְאֶת-אֶחָיו
 dan-hidupkanlah dan-ayahku dan-ibuku dan-ayahku dan-ibuku dan-ayahku dan-ibuku
[H0853](#) [H2421](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0517](#) [H0853](#) [H0251](#)

וְהַצַּלְתָּם [אחותי] (אחיותי) וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם וְהַצַּלְתָּם
 dan-selamatkanlah [saudari-saudariku] (saudari-saudariku) dan-semua- yang milik-mereka
[H5337](#) [H0269](#) [H0269](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0269](#)

אֶת-נַפְשֹׁתֵינוּ מִמּוֹת:
 jiwa-kami dari-kematian
[H5315](#) [H4194](#) [H0853](#)

bahwa kamu akan membiarkan hidup ayah dan ibuku, saudara-saudaraku yang laki-laki dan yang perempuan dan semua orang-orang mereka dan bahwa kamu akan menyelamatkan nyawa kami dari maut."

| | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אם | לְמוֹת | תַּחֲתֵיכֶם | נַפְשֵׁנוּ | הָאָנָשִׁים | לָהּ | וַיֹּאמְרוּ | 14 |
| jika | untuk-mati | menggantikan-kamu | jiwa-kami | orang-orang | kepadanya | dan-berkatalah | |
| | H4191 | H8478 | H5315 | H0376 | H0559 | | |
| בְּתַת- | וְהָיָה | זֶה | דְּבַרְנוּ | אֶת- | תִּגְדְּרוּ | לֹא | |
| ketika-memberikan- | dan-terjadilah | ini | urusan-kami | - | kamu-memberitahukan | tidak | |
| | H5414 | H1961 | H2088 | H1697 | H0853 | H5046 | H3808 |
| הַסֵּד | עִמָּךְ | וְעֵשֵׂנוּ | הָאָרֶץ | אֶת- | לָנוּ | יְהוָה | |
| kasih-setia | terhadapmu | dan-kami-akan-berlaku | negeri | - | kepada-kami | TUHAN | |
| | | | H0776 | H0853 | | H3068 | |
| | | | | | | וַאֲמַת: | |
| | | | | | | dan-kesetiaan | |
| | | | | | | H0571 | |

Lalu jawab kedua orang itu kepadanya: "Nyawa kamilah jaminan bagi kamu, asal jangan kaukabarkan perkara kami ini; apabila TUHAN nanti memberikan negeri ini kepada kami, maka kami akan menunjukkan terima kasih dan setia kami kepadamu."

| | | | | | | | |
|------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּקִיר | בֵּיתָהּ | כִּי | הַחַלּוֹן | בְּעַד | בַּחֶבֶל | וַתוֹרְדֵם | 15 |
| di-dinding | rumahnya | karena | jendela | melalui- | dengan-tali | dan-menurunkan-mereka | |
| | H7023 | | H2474 | H1157 | | H3381 | |
| | | | | | וַיִּשְׁבֹּתָ: | הָיָה | |
| | | | | | tinggal | dia | |
| | | | | | H3427 | H1931 | |
| | | | | | | וּבַחֹמָה | |
| | | | | | | dan-di-tembok | |
| | | | | | | H2346 | |
| | | | | | | הַחֹמָה | |
| | | | | | | tembok | |
| | | | | | | H2346 | |

Kemudian perempuan itu menurunkan mereka dengan tali melalui jendela, sebab rumahnya itu letaknya pada tembok kota, jadi pada tembok itulah ia diam.

| | | | | | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יִפְגְּעוּ | פֶּן- | לָכוּ | הַתְּרָה | לָהֶם | וַתֹּאמֶר | 16 |
| bertemu | supaya-tidak- | pergilah | ke-pegunungan | kepada-mereka | dan-berkatalah | |
| | H6293 | H6435 | H3212 | H2022 | H0559 | |
| שׁוּב | עַד | יָמִים | שְׁלֹשָׁה | וַנְּחַבְּתֵם | הַרְדָּפִים | בְּכֶם |
| kembali | sampai | hari | tiga | di-sana | dan-bersembunilah | para-pengejar |
| | H7725 | H5704 | H3117 | H7969 | H8033 | H2247 |
| | | | | | | H7291 |
| | | | | | וְאַחַר | הַרְדָּפִים |
| | | | | | dan-sesudahnya | para-pengejar |
| | | | | | | H7291 |
| | | | | | לְדַרְכְּכֶם: | |
| | | | | | ke-jalanmu | |
| | | | | | H1870 | |
| | | | | | תֵּלְכוּ | |
| | | | | | pergilah | |
| | | | | | H3212 | |

Berkatalah ia kepada mereka: "Pergilah ke pegunungan, supaya pengejar-pengejar itu jangan menemui kamu, dan bersembunilah di sana tiga hari lamanya, sampai pengejar-pengejar itu pulang; kemudian bolehlah kamu melanjutkan perjalananmu."

| | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|----|
| אֲשֶׁר | הִזָּה | מִשְׁבַּעַתְךָ | אֲנִינֵנוּ | נְקִים | הָאָנָשִׁים | אֵלֶיהָ | וַיֹּאמְרוּ | 17 |
| yang | ini | dari-sumpahmu | kami | bebas | orang-orang | kepadanya | dan-berkatalah | |
| | H2088 | H7621 | H0587 | | H0376 | H0413 | H0559 | |
| | | | | | | | הִשְׁבַּעְתָּנוּ: | |
| | | | | | | | kau-mintakan-kami-bersumpah | |
| | | | | | | | H7650 | |

Kedua orang itu berkata kepadanya: "Kami akan bebas dari sumpah kami ini kepadamu, yang telah kausuruh kami ikrarkan --

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בַּחֲלוֹן | תִּקְשְׂרֵי | הִנֵּה | הַשָּׁנִי | חוּטֹ | תִּקְנֹת | אֶת־ | בְּאֶרֶץ | בָּאִים | אֲנַחְנוּ | הִנֵּה |
| di-jendela | ikatlah | ini | merah | benang | tali | - | ke-negeri | masuk | kami | lihatlah |
| H2474 | H7194 | H2088 | H8144 | H2339 | | H0853 | H0776 | H0935 | H0587 | H2009 |
| אָחִיךָ | וְאֵת־ | אִמְךָ | וְאֵת־ | אָבִיךָ | וְאֵת־ | בּוֹ | הוֹרְדֵנִי | | אֲשֶׁר | |
| saudara-saudaramu | dan- | ibumu | dan- | ayahmu | dan- | melaluinya | kau-turunkan-kami | | yang | |
| H0251 | H0853 | H0517 | H0853 | H0001 | H0853 | | H3381 | | | |
| | הַבַּיְתָה: | אֵלֶיךָ | תֹּאסְפֵי | אָבִיךָ | בֵּית | כָּל־ | וְאֵת־ | | | |
| | ke-rumah | kepadamu | kumpulkanlah | ayahmu | keluarga | seluruh- | dan- | | | |
| | | H0413 | H0622 | H0001 | | H3605 | H0853 | | | |

sesungguhnya, apabila kami memasuki negeri ini, haruslah tali dari benang kirmizi ini kauikatkan pada jendela tempat engkau menurunkan kami, dan ayahmu serta ibumu, saudara-saudaramu serta seluruh kaum keluargamu kaukumpulkan di rumahmu.

| | | | | | | | | |
|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּרֹאשׁוֹ | דָּמּוֹ | הֶחְוָצָה | וּבֵיתְךָ | מִדְּלֹתַי | וַיֵּצֵא־ | אֲשֶׁר־ | כָּל־ | וְהָיָה |
| di-kepalanya | darahnya | ke-luar | rumahmu | dari-pintu | keluar | yang- | setiap | dan-terjadilah |
| | H1818 | H2351 | | | H3318 | | H3605 | H1961 |
| בְּרֹאשׁוֹ | דָּמּוֹ | בְּבַיִת | אִתְּךָ | וְהָיָה | אֲשֶׁר | וְכֹל־ | נְקִיָּם | וְאֲנַחְנוּ |
| di-kepala-kami | darahnya | di-rumah | denganmu | bersama | yang | dan-setiap | bebas | dan-kami |
| | H1818 | | H0854 | H1961 | | H3605 | | H0587 |
| | | | | | בּוֹ: | תְּהִיָּה־ | יָד־ | אִם־ |
| | | | | | padanya | ada- | tangan | jika- |
| | | | | | | H1961 | H3027 | |

Setiap orang yang keluar nanti dari pintu rumahmu, harus sendiri menanggung akibatnya, kalau darahnya tertumpah, dan kami tidak bersalah; tetapi siapa pun juga yang ada di dalam rumahmu, jika ada orang yang menciderainya, kamilah yang menanggung akibat pertumpahan darahnya.

| | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|
| נְקִיָּם | וְהִנֵּנִי | זֶה | דְּבָרֵנוּ | אֶת־ | תִּגִּידִי | וְאִם־ |
| bebas | dan-akan-jadilah-kami | ini | urusan-kami | - | kamu-memberitahukan | dan-jika- |
| | H1961 | H2088 | H1697 | H0853 | H5046 | |
| | | הַשְּׂבַעְתָּנוּ: | אֲשֶׁר | מִשְׂבַּעְתְּךָ | | |
| | | kau-mintakan-kami-bersumpah | yang | dari-sumpahmu | | |
| | | H7650 | | H7621 | | |

Tetapi jika engkau mengabarkan perkara kami ini, maka bebaslah kami dari sumpah kepadamu itu, yang telah kausuruh kami ikrarkan."

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּגְלֹבוּ | וַתְּשַׁלְּחֵם | הוּא | כֵּן־ | כְּדִבְרֵיכֶם | וַתֹּאמֶר |
| dan-pergilah | dan-melepaskan-mereka | jadilah | demikian- | sesuai-perkataanmu | dan-berkatalah |
| H3212 | H7971 | H1931 | | H1697 | H0559 |
| | | בַּחֲלוֹן: | הַשָּׁנִי | תִּקְנֹת | וְתִקְשְׂרֵהוּ |
| | | di-jendela | merah | tali | - dan-mengikat |
| | | H2474 | H8144 | H0853 | H7194 |

Perempuan itu pun berkata: "Seperti yang telah kamu katakan, demikianlah akan terjadi." Sesudah itu dilepasnyalah orang-orang itu pergi, maka berangkatlah mereka. Kemudian perempuan itu mengikat tali kirmizi itu pada jendela.

22

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עד- | ימים | שלושת | שם | וישב | ההרה | ויבאו | וילכו |
| sampai- | hari | tiga | di-sana | dan-tinggallah | ke-pegunungan | dan-masuklah | dan-pergilah |
| H5704 | H3117 | H7969 | H8033 | H3427 | H2022 | H0935 | H3212 |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ולא | תדרך | בכל | הרצים | ויבקשו | הרצים | שבו |
| tetapi-tidak | jalan | di-seluruh- | para-pengejar | dan-mencari | para-pengejar | kembali |
| H3808 | H1870 | H3605 | H7291 | H1245 | H7291 | H7725 |

מצאו:
menemukan
[H4672](#)

Mereka pun pergilah dan tiba di pegunungan. Mereka tinggal di sana tiga hari lamanya, sampai pengejar-pengejar itu pulang. Pengejar-pengejar itu telah mencari di mana-mana sepanjang jalan tanpa menemukan mereka.

23

| | | | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ויעברו | מההר | יורדו | האנשים | שני | וישובו |
| dan-menyeberanglah | dari-pegunungan | dan-turunlah | orang | kedua | dan-kembalilah |
| | H2022 | H3381 | H0376 | H8147 | H7725 |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כל- | את | לו | ויספרו- | נון | בן- | יהושע | אל- | ויבאו |
| segala- | - | kepadanya | dan-menceritakan- | Nun | anak- | Yosua | kepada- | dan-masuklah |
| H3605 | H0853 | | | H5126 | | H3091 | H0413 | H0935 |

אותם:
mereka yang-terjadi
[H0853](#) [H4672](#)

Maka pulanglah kedua orang itu, mereka turun dari pegunungan, lalu menyeberang dan sampai kepada Yosua bin Nun, kemudian mereka ceritakan segala pengalaman mereka.

24

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| את- | בידנו | יהוה | נתן | כי- | יהושע | אל- | ויאמרו |
| - | ke-tangan-kita | TUHAN | memberikan | sesungguhnya- | Yosua | kepada- | dan-berkatalah |
| H0853 | H3027 | H3068 | H5414 | | H3091 | H0413 | H0559 |

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ס | מפנינו: | הארץ | ישיבי | כל- | נקונו | ונם- | הארץ | כל- |
| § | di-hadapan-kita | negeri | penduduk | semua- | meleleh | dan-juga- | negeri | seluruh- |
| | H6440 | H0776 | H3427 | H3605 | H4127 | H1571 | H0776 | H3605 |

Kata mereka kepada Yosua: "TUHAN telah menyerahkan seluruh negeri ini ke dalam tangan kita, bahkan seluruh penduduk negeri itu gemetar menghadapi kita."